

<p style="text-align: center;">INTRODUCTORY LETTER TO THE DISCLOSURE REPORT OF TRANSFERS OF VALUE TO HEALTHCARE PROFESSIONALS AND HEALTHCARE ORGANIZATIONS IN EPY RUSSIAN FEDERATION IN 2024</p>	<p style="text-align: center;">СОПРОВОДИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА К ОТЧЁТУ О ПЕРЕДАЧЕ ЦЕННОСТЕЙ В ПОЛЬЗУ СПЕЦИАЛИСТОВ И ОРГАНИЗАЦИЙ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ В РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ В 2024 ГОДУ</p>
<p style="text-align: center;">1. Introduction</p>	<p style="text-align: center;">1. Введение</p>
<p>1.1. This Introductory Letter to the disclosure report of transfers of value to healthcare professionals and healthcare organizations (hereinafter referred to as the “Introductory letter”) is valid for:</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ the company Astellas Pharma Production LLC, TIN 7709948951 address: 109147 Moscow, str. Marksistskaya 16. ✓ Representative office of Private Limited Liability Company Astellas Pharma Europe B.V. (Netherlands), TIN 9909006542, address: 109147 Moscow, str. Marksistskaya 16 <p>(hereinafter together referred to as the “Company” or “Astellas”)</p> <p>and is a base document which stipulates the methodology for disclosure of transfers of value to healthcare organizations and healthcare specialists by the Company in Russian Federation in 2024.</p>	<p>1.1. Данная Сопроводительная записка к Отчету о передаче ценностей в пользу специалистов и организаций здравоохранения (далее – “Сопроводительная записка”) действует для:</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ ООО «Аstellас Фарма Продакшен», ИНН 7709948951, адрес: 109147, г. Москва, ул. Марксистская, д.16. ✓ Представительства Частной компании с ограниченной ответственностью «Аstellас Фарма Юроп Б.В.» (Нидерланды), ИНН 9909006542, адрес: 109147, г. Москва, ул. Марксистская, д.16, <p>(далее совместно «Компания» или “Аstellас”)</p> <p>и является документом, который описывает методологию раскрытия информации о передаче ценностей в пользу специалистов и организаций здравоохранения Компанией в Российской Федерации в 2024 году.</p>
<p>1.2. This Introductory Letter was elaborated in line with the Code of Practice of the Association of International Pharmaceutical Manufacturers (AIPM) in Russian Federation, Code of Ethics of Astellas, Policy on Practice in pharmaceutical area of the Company and other internal documents of the Company.</p>	<p>1.2. Сопроводительная записка разработана в соответствии с кодексом надлежащей практики Ассоциации международных фармацевтических производителей (AIPM) в Российской Федерации, Кодексом этики компании Аstellас, Политикой по надлежащей практике в фармацевтической сфере Компании и другими внутренними документами Компании.</p>
<p style="text-align: center;">2. Objectives of the Document</p>	<p style="text-align: center;">2. Цели Документа</p>

<p>2.1. The purpose of this Introductory letter is to describe general principles, requirements and methodology of disclosure of transfers of value to healthcare organizations and healthcare specialists.</p>	<p>2.1. Целью настоящей Сопроводительной записки является описание общих принципов, требований и методологии процесса раскрытия информации о передаче ценностей в пользу специалистов и организаций здравоохранения.</p>
<p style="text-align: center;">3. Definitions</p>	<p style="text-align: center;">3. Определения</p>
<p><u>Healthcare organization (hereinafter – HCO)</u> – any legal entity that is a healthcare, medical, pharmaceutical or scientific association or organization (irrespective of the legal or organizational form) such as a hospital, clinic, foundation, university or other teaching institution (except for patient organizations) whose business address, place of incorporation or primary place of operation is in Russia or which provides services through one or more healthcare professionals.</p>	<p><u>Организация здравоохранения (далее – ОЗ)</u> – любое юридическое лицо, являющееся организацией по охране здоровья, медицинской, фармацевтической или научной ассоциацией или организацией (вне зависимости от ее организационно-правовой формы), например, больница, клиника, фонд, университет или иные учебные заведения (кроме пациентских организаций), чей юридический адрес, место регистрации юридического лица или основное место деятельности находится в пределах Российской Федерации или которые оказывают услуги посредством одного или более специалистов здравоохранения.</p>
<p><u>Healthcare professionals (hereinafter HCP)</u> – doctors and other medical professionals, heads of medical organizations, pharmaceutical professionals (including pharmacists), heads of pharmacy organizations, and other specialists the professional activity of which is concerned with pharmaceutical products and who in the process of their professional activity have the right to prescribe, recommend, purchase, supply, or administer pharmaceutical products;</p>	<p><u>Специалисты здравоохранения (далее - СЗ)</u> – врачи и другие медицинские работники, руководители медицинских организаций, фармацевтические работники, включая провизоров и фармацевтов, руководители аптечных организаций и другие специалисты, предметом профессиональной деятельности которых являются фармацевтические продукты и которые в процессе своей профессиональной деятельности имеют право назначать, рекомендовать, приобретать, отпускать или применять фармацевтические продукты</p>
<p><u>Events</u> – all promotional, scientific or professional meetings, congresses, conferences, symposia, and other similar events (including, but not limited to, advisory board meetings, visits to research or manufacturing facilities, and planning, training or investigator meetings for clinical trials and non-interventional studies) (each, an “Event”) organized or sponsored by or on behalf of a pharmaceutical company.</p>	<p><u>Мероприятия</u> – все встречи, конгрессы, конференции, симпозиумы и другие подобные мероприятия маркетингового, научного или профессионального характера (включая, кроме прочего, встречи консультативного совета, посещения научно-исследовательских центров и производственных площадок, а также тренингов, организационных совещаний по планированию или совещаний исследователей в области проведения клинических и неинтервенционных исследований), организованные или финансируемые фармацевтической компанией или от ее имени.</p>

<p><u>Transfers of value</u> – direct and indirect transfers of value, whether in cash, in kind or otherwise, made, whether for promotional purposes or otherwise, in connection with the development and sale of prescription-only pharmaceutical products exclusively for human use. Direct transfers of value are those made directly by a pharmaceutical company for the benefit of a recipient. Indirect transfers of value are those made on behalf of a pharmaceutical company for the benefit of a recipient, or transfers of value made through an intermediate and where the pharmaceutical company knows or can identify the healthcare professional/healthcare organization that will benefit from the transfer of value;</p>	<p><u>Передача ценностей</u> – прямая или косвенная передача ценностей, осуществляемая в форме денежных средств, в натуральном выражении или в любой другой форме в целях как продвижения фармацевтического продукта на рынке, так и в любых иных целях, в связи с разработкой и продажей исключительно рецептурных лекарственных препаратов для медицинского применения. Прямая передача ценностей производится фармацевтической компанией непосредственно в пользу получателя. Косвенная передача ценностей производится от имени фармацевтической компании в пользу получателя или через посредника в случае, если фармацевтическая компания знает или может идентифицировать организацию здравоохранения / специалиста здравоохранения, в пользу которых осуществляется передача ценностей.</p>
<p><u>Research and development transfers of value</u> – transfers of value to healthcare professionals or healthcare organizations related to the planning or conduct of (i) pre-clinical studies; (ii) clinical trials; or (iii) post-registration observation (non-interventional) studies that are prospective in nature and that involve the collection of patient data from or on behalf of individual, or groups of, healthcare professionals specifically for the study;</p>	<p><u>Передача ценностей в связи с проведением исследований и разработок</u> – передача ценностей в пользу специалиста здравоохранения или организации здравоохранения, которая связана с планированием или проведением (i) доклинических исследований, (ii) клинических исследований или (iii) пострегистрационных наблюдательных (неинтервенционных) исследований, которые являются проспективными по своему характеру и связаны со сбором данных о пациентах, получаемых от специалиста здравоохранения или от его имени, или от группы специалистов здравоохранения или от их имени, специально для целей исследования.</p>
<p><u>Technical Organizer (hereinafter referred to as “TO”)</u> – an organization engaged by HCO as an intermediary acting in the interests of HCO to manage the Event.</p>	<p><u>Технический организатор (далее - ТО)</u> – организация, привлекаемая ОЗ в качестве посредника, выступающего в интересах ОЗ, для организации Мероприятия.</p>
<p><u>Interaction Owner (hereinafter referred to as “IO”)</u> – an Astellas employee interacting with HCOs or HCPs with regard to cooperation with the Company.</p>	<p><u>Инициатор взаимодействия (далее - ИВ)</u> – сотрудник Астеллас, осуществляющий взаимодействие с ОЗ или СЗ в отношении вопросов сотрудничества с Компанией.</p>

<p>Beneficiary – HCO which initiates the Event and engages a technical organizer as an intermediary acting in the interests of such HCO. All fees to the technical organizer shall be disclosed as the fees to HCO which is the final Beneficiary of the Event.</p>	<p>Бенефициар – ОЗ, являющаяся организатором мероприятия и привлекающая технического организатора в качестве посредника, выступающего в интересах ОЗ. При этом все платежи в пользу технического организатора подлежат раскрытию как платежи в пользу ОЗ, которая является конечным бенефициаром мероприятия.</p>
<p style="text-align: center;">4. General Provisions</p>	<p style="text-align: center;">4. Общие Положения</p>
<p>4.1. Astellas complies with the laws and regulations ensuring transparent relations between the pharmaceutical companies and healthcare organizations and healthcare professionals during transfers of remuneration and/or value due to development and sale of prescription medicinal preparations, thereby creating a unified standard of information transparency at the European level, disclosing transfers of value in all entities in the European countries, following the information disclosure requirements of the European Federation of Pharmaceutical Industries and Associations, or EFPIA, and the requirements of the Association of International Pharmaceutical Manufacturers, or AIPM.</p>	<p>4.1. Астеллас соблюдает законодательные и нормативные акты, обеспечивающие прозрачность отношений между фармацевтическими компаниями и организациями и специалистами здравоохранения при передаче вознаграждения и/или ценностей в связи с разработкой и продажей рецептурных лекарственных средств, создавая таким образом единый стандарт прозрачности информации на Европейском уровне, раскрывая передачу ценностей во всех подразделениях в Европейских странах, следуя требованиям Европейской федерации фармацевтической промышленности и ассоциаций (European Federation of Pharmaceutical Industries and Associations – EFPIA) к раскрытию информации и требованиям Ассоциации международных фармацевтических производителей (Association of International Pharmaceutical Manufacturers - AIPM).</p>
<p>4.2. The Company acknowledges its commitment to the principle, according to which cooperation between pharmaceutical companies and healthcare professionals should not result in a conflict of interest for healthcare professionals, in particular, a conflict between their professional duties and personal interests.</p>	<p>4.2. Компания подтверждает приверженность принципу, согласно которому сотрудничество фармацевтических компаний со специалистами здравоохранения не должно иметь следствием конфликт интересов у СЗ, в частности, между их профессиональными обязанностями и личной заинтересованностью.</p>
<p>4.3. The following types of transfers of value are excluded from the disclosure process:</p>	<p>4.3. Следующие виды передачи ценностей исключены из процесса раскрытия:</p>
<p>a) Meals and drinks provided at official buffets and coffee breaks at the Events;</p>	<p>а) питание и напитки, предоставляемые в рамках фуршетов и кофе-брейков на Мероприятиях;</p>

<p>b) Those being a part of ordinary course purchases and sales of pharmaceutical products by and between a pharmaceutical company and a healthcare professional or healthcare organization. Thus, discounts, bonuses, and other marketing tools used for or aimed at sale of pharmaceutical products as well as transfers of value within commercial interaction between the Company and the pharmacy networks shall not be subject to disclosure.</p>	<p>б) производимые в рамках обычной деятельности по купле-продаже фармацевтических продуктов, осуществляемой между фармацевтическими компаниями и специалистами здравоохранения или организациями здравоохранения, соответственно. Таким образом, не подлежат раскрытию скидки, премии и иные виды маркетинговых инструментов, используемые или направленные на продажу фармацевтической продукции, а также ценности, переданные в рамках коммерческого взаимодействия между Компанией и аптечными сетями.</p>
<p>4.5. The Company makes efforts to ensure disclosure on an individual basis. In case it is impossible to obtain a consent to disclosure from HCO and/or HCP, disclosure shall be made on an aggregate basis without specifying particular recipients.</p>	<p>4.5. Компания предпринимает усилия, чтобы обеспечить раскрытие информации на индивидуальной основе. В случае невозможности получения согласия на раскрытие от ОЗ и/или СЗ раскрытие осуществляется в обобщенном виде, без указания конкретных получателей.</p>
<p>4.6. Research and development transfers of value in each reporting period shall be disclosed on an aggregate basis.</p>	<p>4.6. Передача ценностей в связи с проведением исследований и разработок за каждый отчетный период подлежит раскрытию в обобщенном виде.</p>
<p>4.7. Any transfer of value to HCO and/or HCO shall be confirmed with the relevant agreement (entered into both with such HCO and with TO authorized by HCO), transfer and acceptance certificate, forms of consent to disclosure or prohibition on disclosure/confidentiality agreement, signed by HCO or HCP, and other applicable documents.</p>	<p>4.7. Любая передача ценностей в пользу ОЗ и/или ОЗ должна подтверждаться соответствующим договором (заключенным как с самим ОЗ, так и с ТО, авторизованным ОЗ), актом сдачи-приемки, подписанными ОЗ или СЗ формами согласий на раскрытие информации или запрета на раскрытие/соглашения о конфиденциальности и иными применимыми документами.</p>
<p>4.8. Any transfer of value shall be disclosed in Russian rubles. If, pursuant to the terms and conditions of the agreement, the fees are specified in a foreign currency, the actually paid amount in Russian rubles, which has been calculated and paid by the Company in accordance with the terms and conditions of the agreement, shall be disclosed.</p>	<p>4.8. Любая передача ценностей раскрывается в рублях. Если согласно условиям договора, суммы выплаты указаны в иностранной валюте, раскрытию подлежит фактически уплаченная сумма в рублях, расчет и выплата которой были произведены Компанией в соответствии с условиями договора.</p>
<p>4.9. If an agreement is entered into with HCO or HCP for the period beyond a calendar year or for more than a year, it shall have no effect on disclosure: only the date of each transfer of value as an individual transaction (along with related expenses), i.e., the actual payment date, shall be taken into account, when preparing a disclosure report.</p>	<p>4.9. Заключение договора с ОЗ или СЗ на срок за пределами календарного года либо на срок свыше одного года, не влияет на раскрытие информации: при подготовке отчета по раскрытию информации принимается во внимание лишь дата каждой передачи ценностей как отдельной операции (вместе с сопутствующими расходами), то есть непосредственная дата платежа.</p>

<p>4.10. A consent to disclosure\refusal of disclosure shall be provided simultaneously with signing of the relevant agreement. HCP or HCO has the right to refuse the disclosure of data, and the right to revoke the disclosure consent given that HCO/HCP submitted relevant application to Astellas.</p> <p>4.10.1. Refusal of Disclosure The Refusal of Disclosure shall be made by in writing (including by means of Electronic Digital Signature), or alternatively may be sent as an electronic message to the attention of an authorized representative of the Company, followed by submission of a written document;</p> <p>a) The Refusal of Disclosure shall become valid from the date of its signing otherwise different stipulated in the text of the document confirming the refusal.</p> <p>4.10.2. Withdrawal of Consent</p> <p>a) Withdrawal of a prior consent shall be executed in writing (including by means of Electronic Digital Signature) with indication of the details of such prior consent being withdrawn, or with indication that all prior consents shall be withdrawn.</p> <p>b) In case the HCP withdraws a prior consent pursuant to Art. 9 of the Federal Law No. 152-FZ, such withdrawal shall be executed in writing by means of Electronic Digital Signature, and shall become effective for the consent being withdrawn or all prior consents upon the date of execution, subject to timely receipt of such withdrawal by the Company.</p>	<p>4.10. Согласие на раскрытие\отказ от раскрытия предоставляются ОЗ/СЗ одновременно с подписанием соответствующего договора. СЗ или ОЗ имеет право на отказ от раскрытия информации на отзыв согласия на раскрытие, в случае если ОЗ/СЗ подал соответствующее заявление в адрес Астеллас.</p> <p>4.10.1. Отказ от раскрытия.</p> <p>а) Отказ от раскрытия оформляется в письменном виде (в т.ч. с помощью ЭЦП), а равно может быть направлен в формате электронного сообщения на имя уполномоченного представителя Компании с последующим предоставлением письменного документа;</p> <p>б) Отказ в праве на раскрытие вступает в силу с даты его подписания, если из текста документа, подтверждающего раскрытие, не следует иное.</p> <p>4.10.2. Отзыв согласия.</p> <p>а) Отзыв ранее выданного согласия оформляется в письменном виде (в т.ч. с помощью ЭЦП) с указанием данных ранее оформленного согласия, которое отзывается или с указанием, что отзываются все ранее выданные согласия.</p> <p>б) В случае, если СЗ отзывает ранее выданное согласие в соответствии со ст.9. ФЗ-152, такой отзыв оформляется в письменном виде/с помощью ЭЦП и вступает в силу с даты его подписания в отношении отзываемого или всех ранее выданных согласий, при условии своевременного получения Компанией такого отзыва.</p>
<p>4.10.3. In case the Revocation of the consent is made prior to the publication of the disclosure report, the status “Consent provided” shall be replaced with “Information Disclosure Prohibited”, and the data on payments shall be released in a generalized form.</p> <p>4.10.4. In case the consent is withdrawn after the publication of the report, the data shall be revoked from public access within 15 business days from the date when the withdrawal of consent is received. After that, on the same day the amended report shall be published without any data on transfer of any assets to such subject, and all relevant data on payments shall be regrouped in the aggregated part of the report.</p>	<p>4.10.3 Если Отказ от раскрытия производится до публикации отчета по раскрытию, то статус согласия изменяется на статус “Запрет на раскрытие информации” и данные о выплатах публикуются в обобщенном формате.</p> <p>4.10.4. Если согласие отозвано после публикации отчета, то данные отзываются из открытого доступа в течение 15 рабочих дней с даты получения отзыва согласия. После этого в тот же день публикуется скорректированный отчет, который не содержит данных о передаче ценностей данному субъекту, а все данные о выплатах включены в обобщенную часть отчёта.</p>

<p>4.11. HCO/HCP may request a copy of the data possessed by the Company with regards to them at any time, this including the information on the transfers of value that the Company intends to disclose. HCO / HCP are entitled to demand the correction of data by the Company which they suppose are inaccurate. In such case Astellas shall check and verify the data in accordance with its internal procedures, individually agree upon the data and consent to disclosure with HCO\HCP again prior to disclosure.</p>	<p>4.11. ОЗ\СЗ имеют право в любое время запросить копию данных, которыми располагает Компания в отношении них, включая информацию о передаче ценностей, которую Компания намерена раскрыть. ОЗ и СЗ вправе потребовать от Компании исправления тех данных, которые по его\ее мнению некорректны. В таких случаях Астеллас проверяет и верифицирует данные в соответствии со своими внутренними процедурами, согласовывает данные и согласие на раскрытие с ОЗ\СЗ еще раз в индивидуальном порядке прежде, чем осуществить раскрытие.</p>
<p>5. Disclosure of Transfers of Value to HCO</p>	<p>5. Раскрытие информации о передаче ценностей в пользу ОЗ</p>
<p>5.1. Categories for transfers of value to HCO include:</p>	<p>5.1. Категории передачи ценностей в пользу ОЗ включают:</p>
<p>5.1.1. <i>Donations.</i> Donations in cash or in kind to HCO that support healthcare (including donation agreements and other similar activities aiming transfer of value).</p>	<p>5.1.1. <i>Пожертвования.</i> Пожертвования в денежной и натуральной форме, осуществляемые в пользу ОЗ и поддерживающие здравоохранение (в том числе договоры пожертвования и иные подобные сделки, предполагающие передачу ценностей).</p>
<p>5.1.2. <i>Compensation of costs related to events.</i> Compensation of costs related to events, through HCO or third parties, including sponsorship agreements with third parties involved by HCO to manage an event, such as:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Registration fees; • Sponsorship agreements with third parties involved by HCO to manage the Event; • Travel and accommodation. 	<p>5.1.2. <i>Покрытие расходов, связанных с проведением мероприятий.</i> Покрытие расходов, связанных с проведением мероприятий, осуществляемое посредством ОЗ или третьих лиц, включая спонсорские соглашения с третьими лицами, привлеченными ОЗ для целей организации мероприятия, таких как:</p> <ul style="list-style-type: none"> • регистрационные взносы; • спонсорские соглашения с третьими лицами, привлеченными ОЗ для целей организации Мероприятия; • проезд и проживание.

<p>5.1.3. <i>Fees for service and consultancy.</i> A transfer of value resulting from contracts between the Company and HCO under which such HCO provide different types of services to the Company or any other types of funding not covered in the previous categories. Fees for service and consultancy, on the one hand, and transfers of value relating to expenses agreed in the written agreement and covering the activity, on the other hand, shall be disclosed as two separate amounts.</p>	<p>5.1.3. <i>Платежи за оказание услуг и консультирование.</i> Передача ценностей по договорам между Компанией и ОЗ, в соответствии с условиями которых ОЗ оказывают различные виды услуг Компании, или прочие финансирования, не относящиеся к указанным выше категориям. Платежи за оказание услуг и консультирование с одной стороны, и передача ценностей, относящихся к сопутствующим расходам, согласованным в соответствии с договором в письменной форме, с другой стороны, должны раскрываться двумя отдельными суммами.</p>
<p>5.2. In case HCO engages a technical organizer as an intermediary acting in the interests of such HCO, all fees to the technical organizer shall be disclosed as the fees to HCO, which is, not being a sponsorship fee recipient, its Beneficiary as regards scientific and informational value of the Event held. Thus, if HCO engages a technical organizer to manage and hold an Event, such technical organizer shall manage the Event using the value received from sponsors under control of HCO. The sponsorship fees paid to the technical organizer shall be disclosed as transfer of value to HCO that has engaged such technical organizer (hereinafter referred to as “TO”). In such case, disclosure shall include not only the fees paid to TO directly by HCO, but the total amount paid by the Company to TO, including the value provided by TO to HCO in kind, such as lease of premises for the Event and financing of any other expenses relating to management and holding of the Event. For this purpose, TO ensures that a consent to disclosure is obtained from HCO (Beneficiary) or a confidentiality agreement is signed by and between Astellas and HCO. If there are several Beneficiaries, the TO is obliged to receive a consent to disclosure or a signed confidentiality agreement from each of them.</p>	<p>5.2. В случае привлечения ОЗ технического организатора в качестве посредника, выступающего в интересах ОЗ, все платежи в пользу технического организатора подлежат раскрытию как платежи в пользу ОЗ, которая не являясь получателем спонсорского взноса, является его Бенефициаром в части научной и информационной ценности проводимого Мероприятия. Таким образом, если ОЗ привлекает технического организатора для организации и проведения Мероприятия, такой технический организатор осуществляет организацию Мероприятия, используя ценности, полученные от спонсоров, под контролем ОЗ. Спонсорские взносы, выплачиваемые техническому организатору, должны раскрываться как передача ценностей ОЗ, которая привлекла технического организатора (далее – “ТО”). Раскрытие в таком случае включает не только платежи, сделанные ТО напрямую ОЗ, а полную сумму, выплаченную Компанией ТО, включая ценности предоставляемые ТО в пользу ОЗ в натуральной форме, такие как аренда помещения для проведения Мероприятия и финансирование других расходов, относящихся к организации и проведению Мероприятий. При этом ТО обеспечивает получение согласия на раскрытие от ОЗ (Бенефициара) или подписание соглашения о конфиденциальности между Астеллас и ОЗ. Если Бенефициаров несколько, то ТО обязан получить согласие на раскрытие или организовать подписание соглашения о конфиденциальности между Астеллас и каждым Бенефициаром.</p>

<p>5.3. In case the Company enters into a sponsorship agreement only with TO, the relations between HCO and such TO shall be reported in the sponsorship agreement and confirmed by HCO with the relevant documents.</p>	<p>5.3. В случае, если Компания заключает договор о спонсорстве только с ТО, взаимоотношения между ОЗ и таким ТО должны быть отражены в спонсорском договоре и подтверждены ОЗ соответствующими документами.</p>
<p>5.4. In case one TO is engaged by several HCOs, allocation of the transfers of value among such HCOs shall be determined in the sponsorship agreement or based on the official documentation of TO and all HCOs involved. In the cases, where allocation of the shares of transfers of value cannot be determined based on the terms and conditions of the sponsorship agreement or official documentation, the Company shall disclose such fees in equal shares among all HCOs involved.</p>	<p>5.4. При привлечении несколькими ОЗ одного ТО распределение передачи ценностей между такими ОЗ должно быть определено в спонсорском договоре или на основании официальной документации ТО и всех вовлеченных ОЗ. В случаях, когда распределение долей передачи ценностей не может быть определено исходя из условий спонсорского договора или официальной документации, Компания будет раскрывать такие платежи равными долями между всеми вовлеченными ОЗ.</p>
<p>5.5. In the cases where the Company pays fees to a legal entity (not being HCO) that manages an event and is not an intermediary or TO for any HCO, no disclosure of the transfers of value shall be required.</p>	<p>5.5. В тех случаях, когда Компания производит оплату юридическому лицу (которое не является ОЗ), которое организует мероприятие и при этом не является посредником или ТО для какой-либо ОЗ, раскрытие информации о передаче ценностей не требуется.</p>
<p>5.6. All transfers of value to HCO shall be disclosed net of VAT.</p>	<p>5.6. Все передачи ценностей в пользу ОЗ раскрываются без учета НДС.</p>
<p>5.7. The transfers of value shall be disclosed based on the payment date in the reporting period when such payment was made to HCO. The related expenses shall be disclosed in the same reporting period as the main fees to HCO, regardless of the actual payment date.</p>	<p>5.7. Раскрытие информации о передаче ценностей осуществляется по дате осуществления платежа, в том отчетном периоде, в котором непосредственно осуществлялась оплата в пользу ОЗ. Сопутствующие расходы подлежат раскрытию в том же отчетном периоде, что и основные платежи в пользу ОЗ, независимо от даты фактической оплаты.</p>
<p>5.8. The transfers of value to HCO shall be disclosed on an individual basis if there is HCO's written consent to such disclosure, which may be provided by HCO to the Company based on HCO's privacy policy. If HCO notifies the Company that such disclosure contradicts HCO's privacy policies, then the parties shall sign a confidentiality agreement and such disclosure shall be made on an aggregate basis.</p>	<p>5.8. Раскрытие информации о передаче ценностей в пользу ОЗ подлежит раскрытию на индивидуальной основе в случае наличия письменного согласия ОЗ на такое раскрытие, которое может предоставляться ОЗ Компании исходя из политики ОЗ о конфиденциальности. Если ОЗ уведомляет Компанию, что такое раскрытие информации противоречит политикам о конфиденциальности ОЗ, то стороны подписывают соглашение о конфиденциальности и раскрытие осуществляется в обобщенном виде.</p>

<p>5.9. If pursuant to the concluded confidentiality agreement HCO provides a partial consent to disclosure, such disclosure shall be made on an aggregate basis.</p> <p>Such aggregate disclosure shall identify, for each category of payments, the information related to the number of recipients covered by such disclosure, on an absolute basis and as a percentage of all recipients, and the aggregate amount attributable to transfers of value to such recipients.</p>	<p>5.9. В случае, если ОЗ согласно заключенному соглашению о конфиденциальности предоставляет частичное согласие на раскрытие информации, то раскрытие осуществляется в обобщенном виде.</p> <p>Такое обобщенное раскрытие должно отражать информацию по каждой категории платежей, касающуюся количества получателей, покрываемого таким раскрытием, в абсолютном выражении и в процентах от всего количества получателей, и общую сумму в отношении передачи ценностей таким получателям.</p>
<p>6. Disclosure of Transfers of Value to Healthcare Professionals</p>	<p>6. Раскрытие информации о передаче ценностей в пользу Специалистов Здравоохранения</p>
<p>6.1. Categories for transfers of value to Healthcare Professionals include:</p>	<p>6.1. Категории передач ценностей, осуществляемых в пользу Специалистов здравоохранения, включают:</p>
<p>6.1.1. <i>Compensation of costs related to events.</i> Compensation of costs related to events, such as:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Registration fees; • Travel and accommodation. <p>a) The transfer of value in this category is indirect, since Astellas pays a registration fee directly to the conference organizer and pays for HCP’s travel and accommodation directly to the travel agency and/or directly to a company ensuring provision of a service (air company, hotel, taxi provider, etc.).</p>	<p>6.1.1. <i>Покрытие расходов, связанных с проведением мероприятий.</i> Покрытие расходов, связанных с проведением мероприятий, таких как:</p> <ul style="list-style-type: none"> • регистрационные взносы; • проезд и проживание. <p>а) Передача ценностей по этой категории является косвенной, так как Астеллас уплачивает регистрационный взнос напрямую организатору конференции, а также осуществляет оплату проезда и проживания СЗ напрямую в агентство по организации поездок и\или непосредственно организации, обеспечивающей предоставление услуги (авиакомпания, отель, служба такси и проч.).</p>
<p>b) Such transfer of value is an expense related to the main service provided by HCP to the Company (clause 6.1.2.) and shall be disclosed in the same period, when the transfer of value with regard to the main service is disclosed, regardless of the actual date of payment of the registration fee or travel and accommodation expenses.</p>	<p>б) Такая передача ценностей является расходом, сопутствующим основной услуге, которую оказывает СЗ в пользу Компании (п.6.1.2.), или расходом, предшествующим встречной услуге, оказываемой СЗ по окончании мероприятия, и подлежит раскрытию в том же периоде, когда происходит раскрытие передачи ценностей по основной услуге и само мероприятие, независимо от даты непосредственной оплаты регистрационного взноса и расходов на проезд и проживание.</p>

<p>6.1.2. <i>Fees for service and consultancy.</i> Transfer of value under the agreements by and between Astellas and HCPs, in accordance with which HCPs provide services to Astellas. Fees for service and consultancy and transfers of value relating to expenses (clause 6.1.1.) agreed in writing and covering the activity shall be disclosed as two separate amounts.</p>	<p>6.1.2. <i>Платежи за оказание услуг и консультирование.</i> Передача ценностей по договорам между Астеллас и СЗ, в соответствии с которыми СЗ оказывают Астеллас услуги. Платежи за оказание услуг и консультирование и передача ценностей, относящаяся к сопутствующим расходам (п.6.1.1.), согласованным в письменном виде, должны раскрываться двумя отдельными суммами.</p>
<p>6.2. The information on transfer of value to HCP shall be legally disclosed on an individual basis, i.e., subject to an official written consent of each HCP to individual disclosure, provided that the Russian personal data legislation is complied with.</p>	<p>6.2. Информация о передаче ценностей в пользу СЗ подлежит раскрытию на индивидуальной основе на законных основаниях, то есть при наличии официального письменного согласия каждого СЗ на индивидуальное раскрытие при строгом соблюдении законодательства РФ о персональных данных.</p>
<p>6.3. If there is no official written consent from HCP to individual disclosure, all fees to HCP shall be disclosed on an aggregate basis for the reporting period.</p> <p>Such aggregate disclosure shall identify, for each category of payments, the information related to the number of recipients covered by such disclosure, on an absolute basis and as a percentage of all recipients, and the aggregate amount attributable to transfers of value to such recipients.</p>	<p>6.3. При условии отсутствия официального письменного согласия СЗ на индивидуальное раскрытие, все платежи в пользу СЗ подлежат раскрытию в обобщенном виде за отчетный период.</p> <p>Такое обобщенное раскрытие должно отражать информацию по каждой категории платежей, касающуюся количества получателей, покрываемого таким раскрытием, в абсолютном выражении и в процентах от всего количества получателей, и общую сумму в отношении передачи ценностей таким получателям.</p>
<p>6.4. Transfer of value to HCP shall be disclosed based on the date of payment for service and consultancy, taking into account the provisions of clause 6.1.1. (b).</p>	<p>6.4. Передача ценностей СЗ раскрывается по дате платежа за оказание услуг и консультирование, с учетом положений п.6.1.1. (б).</p>
<p>6.5. Transfer of value to HCP shall be disclosed as the amount directly paid to HCP, i.e., net of a personal income tax.</p>	<p>6.5. Передача ценностей СЗ, описанная в п.6.1.1, раскрывается в сумме, эквивалентной стоимости билетов, проживания, иных понесенных Компанией расходов без учета НДС, НДЛ, любых иных налогов и сборов, если применимо, а также вознаграждений и комиссий агента согласно 6.7. Передача ценностей СЗ, описанная в п.6.1.2, раскрывается в сумме, непосредственно выплаченной СЗ, то есть после вычета НДС и без учета любых применимых взносов и сборов, оплачиваемых за физических лиц в пользу государства, а также без учёта вознаграждений и комиссий агента согласно 6.7.</p>

<p>6.6. The transfer of value shall be disclosed in the Russian Federation if HCP carries out his or her professional activities in Russia even if the service has been provided by HCP to the Company outside Russia.</p>	<p>6.6. Раскрытие информации о передаче ценностей производится в Российской Федерации, если СЗ осуществляет профессиональную деятельность в РФ, даже, если услуги оказывались СЗ в пользу Компании за пределами РФ.</p>
<p>6.7. The Company enters into contracts and carries out interaction and settlements with the NW by involving an authorized agent LLL “CLICK TO MICE”, as such, the Company hereby discloses the transfer of value carried out to the address of the HCPs through the agent.</p>	<p>6.7. Компания заключает договоры и осуществляет взаимодействие и расчёты со СЗ посредством привлечения уполномоченного агента ООО «КЛИК 2 МАЙС», в связи с чем настоящим Компания раскрывает передачу ценностей, осуществляемую в адрес СЗ через агента.</p>
<p>7. Form of Disclosure</p>	<p>7. Форма раскрытия информации</p>
<p>7.1. A disclosure report shall be generated on the basis of the template approved by AIPM, local association being the member of EFPIA. The information shall be disclosed in accordance with “one line per HCO/HCP” principle. It means that all fees in one and the same category shall be summed up (e.g., three payments to HCP for the lectures will be shown as a total amount in the category of fees for provided service and consultancy).</p>	<p>7.1. Отчет по раскрытию информации формируется на основе шаблона, одобренного AIPM, локальной ассоциацией-членом EFPIA. Информация раскрывается в соответствии с принципом “одна строка для одного ОЗ\одного СЗ”. Это означает, что все платежи из одной и той же категории будут суммироваться (например, три гонорара СЗ за лекции будут показаны как одна общая сумма в категории выплат за оказанные услуги и консультации).</p>
<p>7.2. The reporting period shall be calendar year 2024, from January 01 to December 31 inclusively. The data shall be published on or before June 30 of the year following the reporting one.</p>	<p>7.2. Отчетным периодом признается календарный год 2024, с 01 января по 31 декабря включительно. Публикация данных должна происходить не позднее 30 июня года, следующего за отчетным.</p>
<p>7.3. The report shall be published at the official website of the company in Russia https://www.astellas.com/ru/</p>	<p>7.3. Отчет публикуется на официальном сайте компании в России https://www.astellas.com/ru/</p>
<p>7.4. Disclosure shall be made in Russian and English.</p>	<p>7.4. Раскрытие осуществляется на русском и английском языках.</p>
<p>7.5. The report on transfer of value shall be available within three (3) years upon the date of its publication. In case of revocation of the previously valid consent of HCP, individual disclosure shall be changed to aggregate disclosure.</p>	<p>7.5. Отчет о передаче ценностей должен быть доступен в течение 3 (трех) лет с даты публикации. В случае отзыва ранее действующего согласия СЗ, индивидуальное раскрытие информации будет переведено в обобщенный формат.</p>
<p>7.6. The Company shall keep necessary accounting data and documentation on the disclosures during five (5) years from the date of the report publication.</p>	<p>7.6. Компания сохраняет необходимые учетные данные и документацию по случаям раскрытия информации в течение 5 (пяти) лет с даты публикации отчета.</p>